

## **Condizioni generali** (V4.0 – 23.08.2022)

### **1 Ambito di applicazione**

La Federazione svizzera dei notai (FSN) gestisce un registro dei testamenti attraverso la sua società Schweizerisches Zentrales Testamentenregister (ZTR) GmbH.

Le disposizioni che seguono si applicano al Registro dei testamenti (RCT) e all'applicazione web eZTR.

### **2 Settore di attività del RCT**

#### **2.1 Registrazione di disposizioni**

Al RCT è possibile comunicare il luogo di deposito di una disposizione con effetto in caso di morte (testamenti olografi e pubblici, contratti successori, convenzioni matrimoniali, contratti di unione domestica registrata, donazioni, diritti di usufrutto ecc.). Si può inoltre richiedere la registrazione di mandati precauzionali.

Le disposizioni (documenti) devono essere obbligatoriamente conservate presso un depositario abilitato (notaio/a o avvocato/a in Svizzera oppure ufficio/autorità svizzera). Il RCT non è depositario delle disposizioni e non ne conosce il contenuto.

#### **2.2 Ricerca di disposizioni**

In caso di decesso, è possibile effettuare una ricerca nel RCT per scoprire se sia stata registrata una disposizione per una persona deceduta e, in caso affermativo, dove questa sia conservata.

### **3 Soggetti abilitati alla registrazione e al deposito**

#### **3.1 Soggetti abilitati alla registrazione**

Solo i seguenti enti o persone hanno facoltà di registrare disposizioni:

- un/a notaio/a o altra persona in Svizzera abilitata a redigere l'atto pubblico di disposizioni per causa di morte;
- un/a avvocato/a iscritto/a in un registro degli avvocati in Svizzera;
- autorità e uffici svizzeri che conservano le disposizioni in conformità alle norme di legge cantonali o federali.

#### **3.2 Soggetti abilitati al deposito**

Solo i seguenti enti o persone possono essere registrati come luogo di deposito:

- un/a notaio/a o altra persona in Svizzera abilitata a redigere l'atto pubblico di disposizioni per causa di morte;
- un/a avvocato/a iscritto/a in un registro degli avvocati in Svizzera;
- autorità e uffici svizzeri che conservano le disposizioni in conformità alle norme di legge cantonali o federali.

#### **3.3 Verifica dell'abilitazione da parte del RCT**

Laddove possibile, il RCT verifica in autonomia l'abilitazione alle attività di registrazione e deposito. In caso di dubbi, vi è un confronto con il soggetto che richiede la registrazione o con il/la depositario/a. Il rigetto dell'abilitazione deve essere comunicato. L'abilitazione è confermata con la prima registrazione nel RCT.

#### **3.4 Successione di un/a depositario/a abilitato/a (c.d. rilevamento degli atti)**

In caso di cessazione dell'attività professionale, accorpamenti quali fusioni od operazioni similari, il/la depositario/a o il suo successore sono tenuti a comunicare al RCT presso chi o dove saranno conservate in futuro le disposizioni già registrate.

Il rilevamento degli atti deve essere indicato presso il RCT o nella relativa documentazione, se il RCT ne è a conoscenza.

### **4 Registrazione di disposizioni**

#### **4.1 Soggetti abilitati alla registrazione e al deposito**

Soltanto i soggetti abilitati alla registrazione e al deposito (cfr. punto 3) possono effettuare la registrazione di disposizioni presso il RCT.

## 4.2 Dati richiesti

Ai fini della registrazione sono richiesti i seguenti dati:

### 4.2.1 Dati relativi alla disposizione:

- Soggetto richiedente secondo il punto 3.1.
- Soggetto depositario secondo il punto 3.2.
- Tipo di disposizione (attualmente si accettano: testamento olografo, testamento per atto pubblico, convenzione matrimoniale, contratto successorio, convenzione matrimoniale e contratto successorio, unione domestica registrata, altra disposizione (olografa o per atto pubblico) e mandato precauzionale pubblico e olografo)
- Data della disposizione (giorno/mese/anno)

### 4.2.2 Dati relativi al/la disponente:

- Cognome
- Nome/i
- Cognome da nubile
- Data di nascita (giorno/mese/anno)
- Luogo di attinenza in Svizzera (nel caso di cittadini svizzeri)
- Nazionalità, paese e luogo di nascita se noto (nel caso di cittadini stranieri)
- Indirizzo attuale di domicilio

## 4.3 Procedura di registrazione nel RCT

La registrazione si effettua

- preferibilmente tramite l'**applicazione web eZTR**;
- su un modulo che può essere ordinato come documento Word inviando un'e-mail al RCT.

I dati vengono registrati sulla scorta delle informazioni fornite dal soggetto richiedente e salvati nel RCT.

Il RCT conferma la registrazione rilasciandone il relativo certificato, che può essere visualizzato tramite l'applicazione web eZTR oppure fornito in formato cartaceo, a seconda della modalità di presentazione della richiesta.

Laddove individui dati mancanti o errati al momento dell'inserimento, il RCT chiederà un'integrazione o una rettifica alla persona che effettua la registrazione. Anche i dati comunicati a posteriori o rettificati vengono registrati e confermati con un certificato di mutazione tramite l'applicazione web eZTR oppure in formato cartaceo.

In ogni caso, il destinatario del certificato è tenuto a verificare i dati riportati sul certificato di registrazione o di mutazione e a segnalare eventuali errori al RCT entro 10 giorni.

## **5 Mutazioni**

### **5.1 Modifica di dati personali**

Il soggetto richiedente/depositario comunica al RCT le modifiche ai dati delle persone registrate. I dati vengono modificati e confermati gratuitamente con un certificato di mutazione tramite l'applicazione web eZTR o in formato cartaceo.

### **5.2 Comunicazioni di morte**

Il soggetto richiedente/depositario comunica al RCT la morte delle persone registrate, indicando la data esatta (giorno/mese/anno) e il luogo del decesso. Il RCT conferma la mutazione.

La comunicazione di morte non dà luogo ad alcun accertamento nel RCT. Al certificato di mutazione viene allegata una lettera che raccomanda di effettuare un accertamento nel RCT per quanto riguarda ulteriori disposizioni per causa di morte già registrate (riserva: depositari/e di disposizioni nei Cantoni in cui vige l'obbligo di accertamento).

### **5.3 Cancellazioni**

Le disposizioni registrate nel RCT possono essere cancellate solo dal/la depositario/a. La comunicazione si effettua tramite l'applicazione web eZTR oppure in formato cartaceo, essendo comunque necessario confermare che il disponente è ancora in vita.

Il RCT non effettua più alcuna cancellazione non appena viene a conoscenza del decesso di un disponente.

## **6 Ricerca di disposizioni**

Un accertamento nel RCT è consentito per cercare disposizioni di persone sia decedute sia ancora in vita.

### **6.1 Accertamento di disposizioni di persone decedute**

Qualunque persona nonché ufficio e autorità in Svizzera e all'estero può ottenere informazioni sull'esistenza di disposizioni registrate nel RCT per una persona deceduta e, in caso affermativo, sul luogo di deposito, previa presentazione di un certificato di morte ufficiale.

#### **6.1.1 Dati e documenti necessari**

Per effettuare un accertamento il RCT necessita in ogni caso dei seguenti dati e documenti:

**Dati del committente:** Cognome, nome e indirizzo completo (ai fini del recapito della posta e della fatturazione)

**Dati della persona deceduta:**

Il RCT richiede informazioni ai fini dell'identificazione della persona deceduta, le quali devono risultare dal certificato ufficiale di morte e dalle ulteriori informazioni fornite dal committente dell'accertamento:

- Cognome
- Tutti i nomi
- Cognome da nubile
- Eventuali cognomi precedenti
- Data di nascita completa e comunque almeno l'anno di nascita
- Luogo di attinenza in Svizzera (nel caso di persone con cittadinanza svizzera)
- Nazionalità nonché paese e luogo di nascita (nel caso di persone con cittadinanza straniera)
- Se noto, l'ultimo indirizzo o l'ultimo domicilio

**Certificato ufficiale di morte:**

Il certificato ufficiale di morte deve essere stato rilasciato dalla relativa autorità dello stato civile competente. Sono ammessi:

- l'estratto del registro dello stato civile svizzero Infostar relativamente alla persona deceduta, con la registrazione del decesso (moduli Infostar 2.2.1, 2.2.2, 2.80, 7.3 o 7.4);
- l'estratto di un registro dello stato civile straniero.

Il RCT accetta certificati di morte in lingua tedesca, francese, italiana, inglese, spagnola, portoghese o olandese, purché chiaramente leggibili.

I certificati di morte in un'altra lingua devono essere tradotti in una delle quattro lingue del registro (tedesco, francese, italiano o inglese).

### 6.1.2 Conferimento dell'incarico

I dati e il certificato ufficiale di morte possono essere trasmessi al RCT attraverso l'applicazione web eZTR, via e-mail o per posta.

### 6.1.3 Fatturazione e anticipo

Per gli incarichi di accertamento da parte di notai e avvocati in Svizzera, nonché da parte di uffici e autorità svizzere, viene emessa una fattura mensile.

In tutti gli altri casi, il RCT richiede il pagamento anticipato dei costi (c.d. anticipo). Una volta pervenuto l'incarico di accertamento, il RCT redige e invia la fattura da pagare. L'incarico sarà eseguito solo previo accredito dell'importo esatto della fattura sul conto bancario del RCT.

#### 6.1.4 Esiti dell'accertamento

Il RCT procede all'accertamento effettuando una ricerca che combina sempre tutti i nomi noti e tutti i cognomi noti.

**Esito negativo dell'accertamento:** Il RCT emette un esito di accertamento negativo allorquando l'esito è indubbiamente negativo.

**Esito positivo dell'accertamento:** Il RCT emette un esito di accertamento positivo allorquando l'esito è indubbiamente positivo, ossia se l'identità della persona deceduta coincide senza dubbio alcuno con quella di un disponente.

In caso di accertamento positivo, il RCT informa anche eventuali altri depositari (e se del caso anche i soggetti che hanno effettuato la registrazione), purché siano interessati dall'accertamento.

**Verifica dell'identità:** In caso di dubbi sulla corrispondenza tra i dati della persona deceduta così come comunicati e i dati di un disponente registrato, il/la depositario/a della disposizione che non può essere accertata in modo inequivocabile viene invitato/a per iscritto a verificare l'identità, entro un breve termine.

- Se il registro non riceve riscontro alla propria richiesta entro il termine stabilito, la disposizione non sarà presa in considerazione nel risultato dell'accertamento. Il/La depositario/a che non ha inviato al RCT alcun riscontro in merito alla richiesta o che ha inviato una risposta poco chiara riceve una copia dell'esito dell'accertamento.
- Se la richiesta riceve risposta positiva, il RCT integra i dati della disposizione nel registro e crea un esito di accertamento positivo con la disposizione integrata.

#### 6.1.5 Recapito dell'esito dell'accertamento

A seconda della modalità di presentazione della richiesta, l'esito dell'accertamento può essere visualizzato tramite l'applicazione web eZTR oppure consegnato in formato cartaceo. Per ragioni di protezione dei dati, gli esiti dell'accertamento non vengono inviati per e-mail.

#### 6.1.6 Esiti dell'accertamento destinati all'estero

Alcuni Paesi richiedono l'autenticazione dei risultati dell'accertamento. Su richiesta del/la committente dell'accertamento, il RCT incarica un/a notaio/a dell'autenticazione e dell'ottenimento della postilla. Anche i relativi costi sono addebitati dal/la notaio/a in via anticipata.

### 6.2 Accertamento di disposizioni di persone in vita

#### 6.2.1 Persone in vita capaci di discernimento

Una persona può richiedere in prima persona informazioni sulle proprie disposizioni e sui mandati precauzionali registrati nonché sul luogo presso cui sono

depositati. La richiesta deve essere presentata per iscritto e la firma della persona richiedente deve essere autenticata da un notaio o in via ufficiale. L'accertamento viene effettuato previo anticipo dei costi.

Se il richiedente è rappresentato da un soggetto munito di procura (notaio/a o avvocato/a in Svizzera), la sua firma sulla procura deve essere autenticata da un notaio o in via ufficiale. In questo caso, l'anticipo dei costi non è necessario.

## **6.2.2 Persone in vita incapaci di discernimento**

Nel caso di persone incapaci di discernimento, la ricerca è limitata ai mandati precauzionali. A questo proposito, nel risultato dell'accertamento vengono presi in considerazione solo i mandati precauzionali esistenti e non le disposizioni con effetto in caso di morte.

Il/La richiedente deve fornire la prova dell'interesse (con giustificativi dell'APMA o documenti analoghi). Il RCT si riserva il diritto di confrontarsi con l'APMA competente o con l'avente diritto alla previdenza prima di fornire informazioni.

Le disposizioni del punto 6.1 si applicano per analogia.

## **7 Applicazione web eZTR – account utente**

### **7.1 Account principale**

Un/a notaio/a o un/a avvocato/a in Svizzera nonché un ufficio/autorità svizzera (soggetti abilitati alla registrazione/al deposito) possono richiedere un account principale tramite il sito ufficiale del RCT ([www.ztr.ch](http://www.ztr.ch)). Il RCT consente l'accesso previa verifica della qualità di soggetto abilitato alla registrazione e/o al deposito, ai sensi del RCT. Dopo l'attivazione dell'account principale, se ne possono comunicare i relativi dati ai collaboratori/alle collaboratrici e ai/alle loro eventuali colleghi/colleghe d'ufficio.

Nel caso in cui i/le colleghi/colleghe d'ufficio titolari di un proprio account principale desiderino autorizzarsi reciprocamente alla visione dei propri dati (disposizioni registrate, richieste e fatture ecc.), l'accesso deve essere concesso tramite l'account principale del concedente. Accesso e visura vengono consentiti dopo che il RCT ha verificato la richiesta. Inoltre, la persona è autorizzata a impartire incarichi (registrazioni, mutazioni e ricerche).

### **7.2 Account collaboratore**

Tramite l'account principale è possibile richiedere un account personale per i collaboratori/le collaboratrici, concedendo loro l'accesso e permettendo loro di utilizzare i dati dell'account principale. Tutte le persone titolari di un account collaboratore possono impartire incarichi (registrazioni, mutazioni e accertamenti) e visualizzare i dati per il soggetto abilitato alla registrazione che li ha autorizzati.

Il soggetto abilitato alla registrazione/depositario si impegna a comunicare immediatamente eventuali modifiche nella concessione dell'accesso al RCT, affinché questi possa controllare e modificare o cancellare gli account utente interessati.

## **8 Fatturazione e prezzi**

### **8.1 Destinatario della fattura**

I destinatari delle fatture possono essere solo i soggetti abilitati alla registrazione (notaio/a, avvocato/a, autorità/ufficio). Il soggetto abilitato alla registrazione selezionato nell'applicazione web eZTR riceve i certificati di registrazione, gli esiti dell'accertamento e la fattura del RCT.

### **8.2 Fatture mensili e distinta dettagliata dei costi**

Dal 1° dicembre 2015, il RCT emette fatture mensili per le prestazioni rese. A titolo informativo per la clientela è disponibile online un listino prezzi del RCT.

Utilizzando l'applicazione web eZTR, è possibile configurare una distinta dettagliata dei costi, in cui la voce di costo dell'incarico viene indicata direttamente in corrispondenza dei rispettivi certificati o esiti.

### **8.3 Modalità di recapito**

L'applicazione web eZTR non prevede l'invio per posta di fatture mensili, che possono essere visualizzate e stampate tramite l'applicazione stessa. Per ricevere le fatture mensili per posta, occorre modificare opportunamente le impostazioni del conto principale.

### **8.4 Termine di pagamento**

Le fatture devono essere pagate entro 30 giorni dalla data di emissione.

### **8.5 Interessi di mora e spese di sollecito**

Il RCT si riserva il diritto di addebitare interessi di mora pari al 5% annuo e spese di sollecito pari a CHF 15.00 a partire dal secondo sollecito.

## **9 Manutenzione e gestione**

I lavori di manutenzione del RCT e dell'applicazione web eZTR vengono eseguiti, nel limite del possibile, al di fuori del normale orario di lavoro.



## **10 Sicurezza dei dati e storico**

Il RCT garantisce l'aggiornamento continuo della sicurezza dei dati presenti nel registro e nell'applicazione web eZTR.

Per motivi di sicurezza dei dati, tutte le registrazioni e le modifiche dei dati del RCT vengono storicizzate, così come tutti gli accessi all'applicazione web eZTR.

## **11 Responsabilità**

La Schweizerische Zentrale Testamentenregister (ZTR) GmbH e la Federazione svizzera dei notai (FSN) declinano ogni responsabilità in relazione all'esercizio del RCT e dell'applicazione web eZTR, nei limiti di quanto possibile e consentito dalle norme di legge. La responsabilità della Schweizerische Zentrale Testamentenregister (ZTR) GmbH e della Federazione svizzera dei notai (FSN) è in ogni caso limitata al rimborso della tassa di registrazione.

Utilizzando il RCT, il soggetto richiedente la registrazione accetta la presente esclusione di responsabilità come vincolante.

## **12 Effetto obbligatorio delle Condizioni generali**

Ogni utente (soggetto che effettua la registrazione/depositario) che fruisce dei servizi dal RCT o utilizza l'applicazione web eZTR riconosce espressamente le presenti Condizioni generali e il loro effetto obbligatorio.

Muri b. Berna, 17.08.2022